

Interruptores de protección de dispositivos

- CB TM...
• 1 / 2 polos
• Termomagnético
CB E...
• 1 polo
• Electrónico

1. Advertencias de seguridad

La instalación y la puesta en servicio sólo deben ser efectuadas por personal especializado con una cualificación adecuada. Durante estos trabajos, deberán tenerse en cuenta las normas específicas del país. Antes del montaje, controlar desperfectos externos del aparato. En caso de encontrar un daño, no se debe montar el aparato ni ponerlo en funcionamiento.

⚠ Para CB TM..., debe asegurarse de que una posible corriente de cortocircuito no supere las corrientes indicadas.

1 polo	300 A AC	600 A DC
2 polos	600 A AC	600 A DC

2. Instalación

Para el montaje en serie hay que tener en cuenta un factor de corrección de 0,8 para la corriente nominal.

3. Indicación de estado

3.1 CB TM ... (I)

- I El dispositivo está conectado
O El dispositivo está desconectado

3.2 CB E ... (II)

- on El dispositivo está conectado
off El dispositivo está desconectado

Verde Conectado
Amarillo Limitador de corriente

rojo Desconectado

4. Codificación

Se recomienda codificar el interruptor de protección y el elemento de base. (III)

5. Extraer el conector (IV)

Interruttore di protezione

- CB TM...
• 1 polo / 2 poli
• Termomagnético
CB E...
• 1 polo
• Elettronico

1. Indicazioni di sicurezza

L'installazione e la messa in servizio devono essere eseguite solo da personale tecnico qualificato. Durante queste operazioni devono essere rispettate le norme specifiche del paese.

Prima del montaggio è necessario accertarsi che il dispositivo non presenti danni esterni. Qualora venga riscontrato un danno, il dispositivo non deve essere montato e messo in servizio.

⚠ Assicurarsi che con CB TM... una possibile corrente di corto circuito non superi i valori di corrente indicati.

1 polo	300 A AC	600 A DC
2 poli	600 A AC	600 A DC

2. Installazione

In caso di montaggio in serie, rispettare un fattore di correzione di 0,8 per la corrente nominale.

3. Segnalazione stato

3.1 CB TM ... (I)

- I Dispositivo attivato
O Dispositivo disattivato

3.2 CB E ... (II)

- on Dispositivo attivato
off Dispositivo disattivato
Verde Attivato
Giallo Limitazione di corrente
rosso Disattivato

4. Codifica

Si consiglia di eseguire la codifica dell'interruttore di protezione e dell'elemento base. (III)

5. Estrarre la spina (IV)

Disjoncteurs d'appareils

- CB TM...
• 1 / 2 pôles
• Thermomagnétique
CB E...
• 1 pôle
• Electronique

1. Consignes de sécurité

L'installation et la mise en service ne doivent être confiées qu'à du personnel spécialisé dûment qualifié. Dans cette optique, les prescriptions nationales doivent être respectées.

Avant montage, il convient de contrôler que l'appareil n'a subi aucun dommage extérieur. Si un dommage est constaté, l'appareil ne doit pas être monté ni mis en service.

⚠ S'assurer pour CB TM... qu'un courant de court-circuit éventuel ne puisse pas dépasser les courants indiqués.

1 pôle	300 A AC	600 A DC
2 pôles	600 A AC	600 A DC

2. Installation

Un facteur de correction de 0,8 doit être pris en compte pour le courant nominal en cas de montage en série.

3. Affichage d'état

3.1 CB TM... (I)

- I Appareil en marche
O Appareil désactivé

3.2 CB E... (II)

- on Appareil en marche
off Appareil désactivé
Vert Connecté
Jaune Courant maximum admissible
rouge Déconnecté

4. Détroupage

Il est recommandé de détromper le disjoncteur et l'élément de base. (III)

5. Retirer le connecteur mâle (IV)

Device circuit breakers

- CB TM...
• 1- / 2-pos.
• Thermomagnetic
CB E...
• 1-pos.
• Electronic

1. Safety notes

Installation and startup must only be carried out by qualified personnel. The relevant country-specific regulations must be observed.

Prior to installation, the device must be checked for external damage. If any damage is detected, the device must not be installed or started up.

⚠ With CB TM... it must be ensured that a short-circuit current which might occur does not exceed the specified currents.

1-pos.	300 A AC	600 A DC
2-pos.	600 A AC	600 A DC

2. Installation

A correction factor of 0.8 must be considered for nominal current in the case of inline mounting.

3. Status indicator

3.1 CB TM ... (I)

- I Device is switched on
O Device is switched off

3.2 CB E ... (II)

- on Device is switched on
off Device is switched off
Green Switched on
Yellow Current limitation
red Switched off

4. Coding

Coding of the circuit breaker and the base element is recommended. (III)

5. Remove the plug (IV)

Geräteschutzschalter

- CB TM...
• 1- / 2-polig
• Thermomagnetisch
CB E...
• 1-polig
• Elektronisch

1. Sicherheitshinweise

Die Installation und Inbetriebnahme darf nur durch entsprechend qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden. Dabei sind die landesspezifischen Vorschriften einzuhalten.

Vor der Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigungen zu kontrollieren. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht montiert und in Betrieb genommen werden.

⚠ Es ist sicherzustellen, dass bei CB TM... ein möglicher Kurzschlussstrom die angegebenen Ströme nicht überschreitet.

1-polig	300 A AC	600 A DC
2-polig	600 A AC	600 A DC

2. Installation

Bei Reihenmontage ist ein Korrekturfaktor von 0,8 für den Nennstrom zu berücksichtigen.

3. Statusanzeige

3.1 CB TM ... (I)

- I Gerät ist eingeschaltet
O Gerät ist ausgeschaltet

3.2 CB E ... (II)

- on Gerät ist eingeschaltet
off Gerät ist ausgeschaltet
Grün Eingeschaltet
Gelb Strombegrenzung
rot Ausgeschaltet

4. Kodierung

Es wird eine Kodierung des Schutzschalters und des Basiselementes empfohlen. (III)

5. Stecker ziehen (IV)

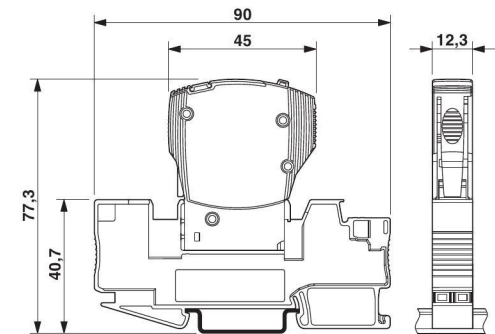
1 CB TM...



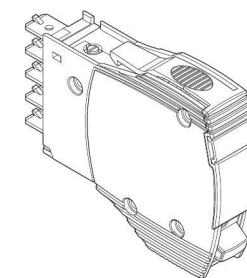
CB E...



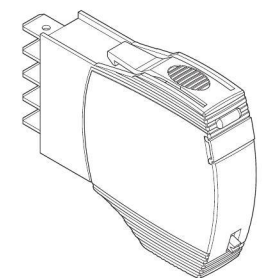
2



3



4



Datos técnicos

Datos eléctricos
Tensión transitoria de dimensionamiento

Datos generales
Índice de protección
Clase de combustibilidad según UL 94
Normas/disposiciones

Dati tecnici

Dati elettrici
Tensione impulsiva di dimensionamento

Dati generali
Grado di protezione
Classe di combustibilità a norma UL 94
Norme/disposizioni

Caractéristiques

Caractéristiques électriques
Tension de choc assignée

Caractéristiques générales
Indice de protection
Classe d'inflammabilité selon UL 94
Normes/prescriptions

Technical data

Electrical data
Rated surge voltage

General data
Degree of protection
Flammability rating according to UL 94
Standards/specifications

Technische Daten

Elektrische Daten
Bemessungsstoßspannung

Allgemeine Daten
Schutzart
Brennbarkeitsklasse nach UL 94
Normen/Bestimmungen

2,5 kV

IP30
V-0
EN 60934

设备断路器

CB TM...
• 1- / 2 芯
• 热磁
CB E...
• 1 芯
• 电子

1. 安全提示

仅专业电气人员进行相关安装和调试。必须遵守相关国家的法规。在安装前，务必检查设备外部有无破损。如果有任何破损，设备就不能安装和调试。

⚠ 带有 CB TM... 必须确保可能出现短路的电流不超过给定电流。

1 位	300 A AC C	600 A DC C
2 位	600 A AC C	600 A DC C

2. 安装

在进行线内安装时要考虑额定电流的校正因子 (为 0.8)。

3. 状态显示

3.1 CB TM ... (I)

I 设备被接通
O 设备被关闭

3.2 CB E ... (II)

on 设备被接通
off 设备被关闭
绿色 已接通
黄色 电流限值
红色 切断

4. 编码

建议用断路器和基座的编码。(II)

5. 拆除连接器 (II)

Wyłączniki

CB TM...
• 1- / 2-biegunowe
• Termomagnetyczne
CB E...
• 1-biegun.
• Elektroniczne

1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Montaż i rozruch przeprowadzane mogą być wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowany personel specjalistyczny. Należy przy tym przestrzegać właściwych przepisów krajowych. Przed montażem urządzenie należy skontrolować pod kątem uszkodzeń zewnętrznych. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia nie wolno montować i uruchamiać urządzenia.

⚠ Należy zapewnić, aby w CB TM... ewentualny prąd zwarciowy nie przekraczał podanych wartości prądów.

1-biegun.	300 A AC	600 A DC
2-bieg.	600 A AC	600 A DC

2. Instalacja

Przy montażu szeregowym należy uwzględnić współczynnik korekty 0,8 dla prądu znamionowego.

3. Wskaźnik stanu

3.1 CB TM ... (I)

I Urządzenie jest włączone
O Urządzenie jest wyłączone

3.2 CB E ... (II)

on Urządzenie jest włączone
off Urządzenie jest wyłączone
Zielony Włączony
Żółty Ograniczenie prądu
czerwony Wyłączony
wony

4. Kodowanie

Zaleca się kodowanie wyłącznika i podstawki. (II)

5. Wyciągnąć wtyk (II)

Автоматические выключатели

CB TM...
• 1-/2-полюсн.
• Термомангитн.
CB E...
• 1-полюсн.
• Электронн.

1. Правила техники безопасности

Монтаж и ввод в эксплуатацию должны проводить только квалифицированные специалисты. При этом должны соблюдаться установленные государством предписания. Перед проведением монтажа устройство должно быть проверено на предмет наличия внешних повреждений. Не допускаются монтаж и эксплуатация поврежденных устройств.

⚠ Убедиться в том, что на CB TM... возможный ток короткого замыкания не превышает указанных значений тока.

1-полюсн.	300 A AC	600 A DC
2-полюсн.	600 A AC	600 A DC

2. Монтаж

При монтаже в ряд необходимо учитывать поправочный коэффициент 0,8 для номинального тока.

3. Индикатор состояния

3.1 CB TM ... (I)

I Устройство включено
O Устройство выключено

3.2 CB E ... (II)

on Устройство включено
off Устройство выключено
Зеленый Включено
Желтый Ограничение тока
красный Выключено
нний

4. Кодирование

Рекомендуется кодирование автоматического выключателя и базового элемента. (II)

5. Вытянуть штекер (II)

Cihaz devre kesicileri

CB TM...
• 1- / 2-kut.
• Termomanyetik
CB E...
• 1 kutuplu
• Elektronik

1. Güvenlik notları

Montaj ve devreye alma sadece nitelikli personel tarafından yapılmalıdır. Ülkeye özgü yönetmelikler dikkate alınmalıdır.

Montaj öncesinde cihazın dışında bir hasar olup olmadığı kontrol edilmelidir. Herhangi bir hasar tespit edilirse cihaz monte edilmemeli ve devreye alınmamalıdır.

⚠ CB TM ile... ortaya çıkabilecek kısa devre akımının belirlenen akımları geçmediğinden emin olunmalıdır.

1-pinli	300 A AC	600 A DC
2-kutuplu	600 A AC	600 A DC

2. Montaj

Sıralı montaj durumunda, anma akımı için düzeltme faktörü 0.8 olarak alınmalıdır.

3. Durum göstergesi

3.1 CB TM ... (I)

I Cihaz çalışır durumda
O Cihaz kapalı durumda

3.2 CB E ... (II)

on Cihaz çalışır durumda
off Cihaz kapalı durumda
Yeşil Açık
Sarı Akım sınırlaması
kırmızı Kapalı

4. Kodlama

Devre kesici ve taban elemanının kodlanması tavsiye edilir. (II)

5. Fişi çıkarın (II)

Disjuntor de proteção de equipamentos

CB TM...
• 1 / 2 pinos
• Termomagnético
CB E...
• 1 pólo
• Eletrônico

1. Avisos de segurança

A instalação e colocação em funcionamento somente pode ser executada por pessoal técnico qualificado. Aqui deve-se observar as especificações do respectivo país. Antes da montagem, verificar se o equipamento possui avarias externas. Se constatada avaria, o equipamento não pode ser montado e colocação em funcionamento.

⚠ Deve ser garantido que em CB TM... uma possível corrente de curto não ultrapasse as correntes indicadas.

1 pólo	300 A AC	600 A DC
2 pólos	600 A AC	600 A DC

2. Instalação

Com montagem em série, deve ser considerado um fator de correção de 0,8 para a corrente nominal.

3. Indicação de estado

3.1 CB TM ... (I)

I Dispositivo está ligado
O Dispositivo está desligado

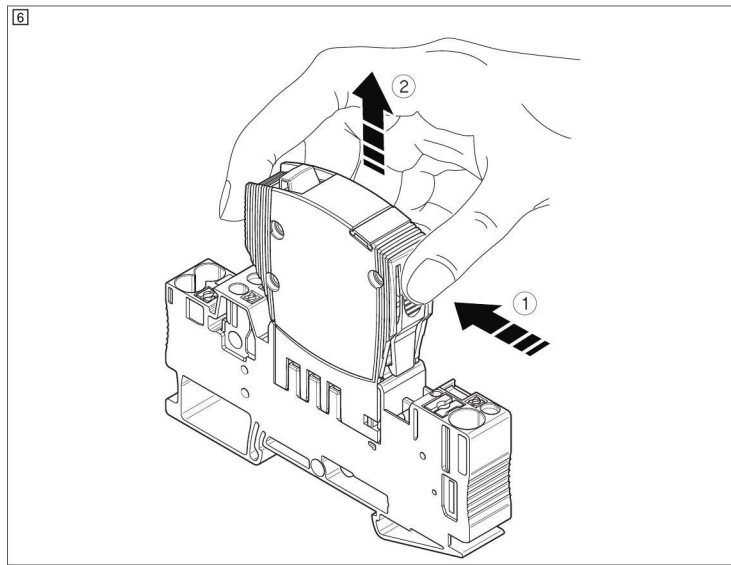
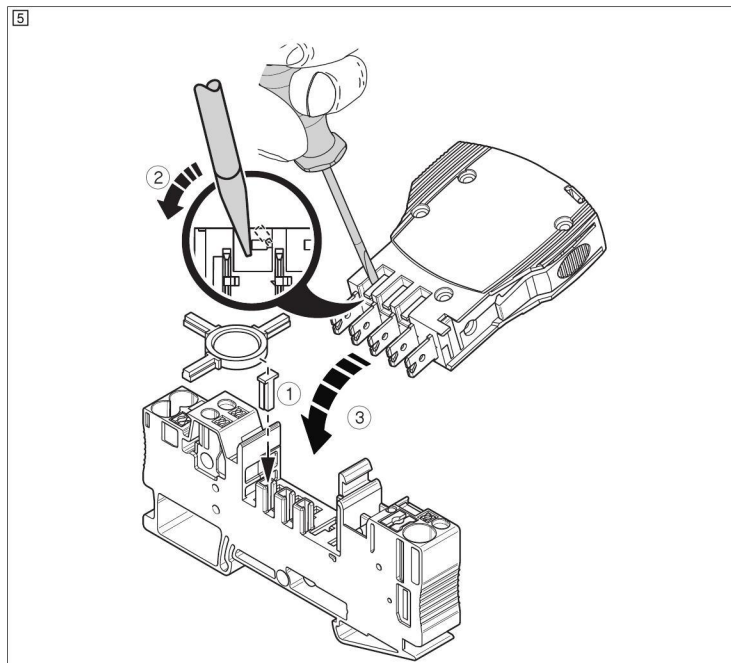
3.2 CB E ... (II)

on Dispositivo está ligado
off Dispositivo está desligado
Verde Ligado
Amarelo Limitação de corrente
vermelho Desligado

4. Codificação

Recomenda-se a codificação do disjuntor e do elemento base. (II)

5. Retirar o conector (II)



技术数据

电气参数
额定过电压

一般参数
保护等级
阻燃等级, 符合 UL 94

标准 / 规格

Dane techniczne

Dane elektryczne
Znamionowe napięcie udarowe
Dane ogólne
Stopień ochrony
Klasa palności wg UL 94

Normy/przepisy

Технические

Электрические данные
Расчетное импульсное напряжение
Общие характеристики
Степень защиты
Класс воспламеняемости согласно UL 94
Стандарты/нормативные документы

Teknik veriler

Elektriksel veriler
Nominal darbe gerilimi

Genel veriler
Koruma sınıfı
UL 94'e uygun yanmazlık sınıfı

Standartlar/spesifikasyonlar

Dados técnicos

Dados elétricos
Tensão de teste

Dados Gerais
Grau de proteção
Classe de inflamabilidade conforme UL 94
Normas/disposições

2,5 kV

IP30

V-0

EN 60934